

**ПАРОХІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ
ХРИСТОВОГО**

**PARISH VISNYK
SACRED HEART OF JESUS
UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH**

Парох: Всесвітліший Протоієрей
Теодор Б. Чабала

Pastor: Very Rev. Archpriest
Teodor B. Czabala, Jr.

230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790

Rectory Phone number: (607) 797-6293

Hall Phone number: (607) 797-6294

Rectory e-mail: shucc@stny.rr.com

Parish's website: www.sacredheartucc.org



Marriages: Meet with the pastor **PRIOR TO SETTING A DATE!**

Вінчання: Зустрітись з парохом **ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА НАЗНАЧЕНА!**

Baptism: Minimum 2 weeks notification prior to desired date.

Хрещення: Повідомити пароха мінімум 2 тижні перед бажаної дати.

NOTE: For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.

ДО ВІДОМА: Для вище вказаних тайн, **перед** призначенням дати **ОБОВ'ЯЗКОВО** відвідати пароха.

Anointing of the Sick/Єлеопомазання: anytime upon request/ на прохання

Confessions/Сповідь: anytime upon request/ на прохання

4-а НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ/св. Івана Ліствичника

4th SUNDAY OF THE GREAT FAST/St. John of the Divine Ladder

неділя 15 березня	8:30 AM * Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян 10:00 *Special Intention 12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA <i>Liturgy of St. Basil the Great</i>	4 НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ <i>The Holy Martyr Agapius and the Six martyrs with him</i> <i>Свв. Мучеників Агапія і шістьох інших з ним</i> 4th SUNDAY OF THE GREAT FAST
Monday 16	<i>The Holy Martyrs Sabinius and Papas</i> <i>Свв. Мучеників Сабіни і Папи</i>	SNUCCEH 4:00 PM Stations of the Cross and Sorokousty
17 Tuesday	No Liturgy <i>Our Venerable Father Alexius, Man of God</i>	Нема літургії <i>Св. Преподобного отця нашого Олексія. Чоловіка Божого</i>
18 Wednesday	<i>Св. Отця нашого Кирила, архієпископа Єрусалимського</i> <i>Our Holy Father Cyril, Archbishop of Jerusalem</i>	4:00 PM Liturgy of the Presanctified Gifts 6:00 PM Stations of the Cross (Eng) <i>7:00 PM Choir practice in hall</i>
Thursday 19	<i>Преподобних Отців, замучені сарацинами і монастирі святого Сави</i> <i>The Holy Martyrs Chrysanthus and Daria</i> <i>Свв. Мучеників Хрисанта і Дарію</i>	AUCCS 4:00 PM Stations of the Cross and Sorokousty
20 Friday	<i>Our Venerable Fathers murdered by the Saracens at the Monastery of St. Sabbas</i> <i>Преподобних Отців, замучені сарацинами і монастирі святого Сави</i>	4:00 PM Liturgy of the Presanctified Gifts <i>сповідь під час відправи / confessions during services</i> 6:00 PM Хресна Дорога
21 Saturday	9:00 AM * Special Intention 10:00 AM Akafist to the Mother of God <i>Преподобного й ісповідника Якова, єпископа Катанського</i>	<i>Our Venerable Father and Confessor James, bishop of Catania</i> 4:00 PM SNUCCEH
неділя 22 березня	8:30 AM * Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян 10:00 *Special Intention 12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA <i>Liturgy of St. Basil the Great</i> <i>Літургія св. Василя Великого</i>	5 НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ <i>Священномученика Василя, пресвітера Анкірського</i> <i>The Holy Priest-martyr Basil, Presbyter of Ancyra</i> 5th SUNDAY OF THE GREAT FAST



FOR THE CONTINUED RECOVERY OF:

Very Rev. Fr. Philip Bumbar, Pat Baker, Irene Bazylewicz, Diana and Gerry Bendz, Jaqueline Cipar, Stefan Diachuk, Kevin Fresquez, Barbara Fullmer, Victor Galecki, Kathleen Grabowski, Joan Grippe, Pani Debbie Hobczuk, Donna Holy, Stanley & Carter Hurd, Evan Hopkins, Emogene Kadylak, Slavko Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew Litwak, Joseph Michnich, Tamara Sanyshyn-Peters, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia Sobier-DeMario, Maria Szmyrko, Olha Valega, Heather Whitman and Stephen Verbit.

You can also visit or send good wishes to them:

HOMEBOUND: Patricia Sobier-Demario, Donna Holy, Matthew Litwak, Olha Valega.

Good Shepherd Fairview Home Binghamton: Maryln Klaczany and Maria Szmyrko

Guthrie Towanda Skilled Nursing: Joseph Michnich

Willow Point Nursing Home: Irene Bazylewicz, Victor Galecki, and Joan Grippe

Просимо Молитву За

Здоров'я:

Свц. Филипа Бумбар; Картера Гурда, Віктора Галецького, Дани Голи, Стефана Дячука, Євгенії Кадиляк, Ірини Шмирко-Шатс, Брасна Шатс, Ярослава Клачаного, Іванни Грип, Матея Літвака, Йосифа Михних, Тані ЛаМонтейн-Ієнотік, Ольга Валега, і Марії Шмирко.

Active servicemen of the parish:

Lt. Colonel Andrew Zanrucha, Air Force and Sergeant Ostap Juravich, Army.

CEMETARY PLOT

\$1,000.00 parishioner
\$2,000.00 non-parishioner with family affiliation

RENTALS PARISHIONERS ONLY

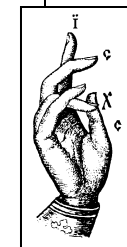
HALL: Personal event -- \$300.00
Baptism and funeral -- \$100.00
Tables – \$5.00; Chairs \$.50 per chair.
Notify pastor prior to borrowing.

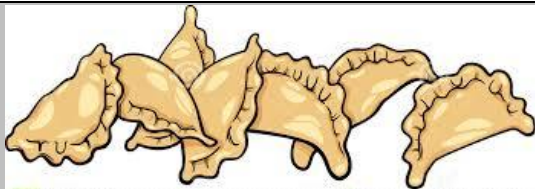
Sanctuary Candle Donation - \$15

SANCTUARY CANDLE

*** In Memory of Stefania Jurkiw**
By daughter Kathleen Dimmick

March 15-21, 2026





WORK SCHEDULE FOR PYROHY AND HOLUBTSI

The work schedule is as follows:

Monday 4:00 PM Core cabbage
6:00 PM Holubtsi prep

Tuesday 9:00 AM Cook cabbage
6:00 PM make holubtsi
Peel Potatoes

Wednesday 5:30AM Cook Potatoes
8:30AM Make Pyrohy

Group 4 is working/

We also ask that you

BRING BAKED GOODS.

РОЗКЛАД ПРАЦІ:

понеділок 4:00 год. приготування капусти

вівторок 9:00 год. варимо капусту
6:00 год. вечером – чистимо картоплю і робимо голубці

середа 5:30 год. рано – варимо картоплю
8:30 год. - робимо пироги

4 група працює.

ПРОСИМО ПЕЧИВО.

EASTER BAZAAR work schedule is by the doors. Please sign up for where and when you would like to work.

Вже можете записатися коли працювати підчас **ПАСХАЛЬНОГО ЯРМАРКА.**

Розклад біля входу до церкви

Church Cleaning Schedule

Week of:	MAR 15	Group 2
Week of:	MAR 29	Group 3
Week of:	APR 5	Group 4
Week of:	Apr 12	Group 1
Week of:	APR 26	Group 2
Week of:	May 10	Group 3
Week of:	May 24	Group 4



MAR 15	KOZAK'S CIRCLE
MAR 22	UNWLA
MAR 29	NO BAKE SALE (BAZAAR)
APR 5	NO BAKE SALE (EASTER)
APR 12	NO BAKE SALE (SVIACHENE)
APR 19	GROUP 1
APR 26	GROUP 2
MAY 3	KOZAK'S CIRCLE (LAST BAKE SALE)

LENTEN MISSION

Confessions during the liturgical services with the Lenten mission

Rev. Fr. Myron Myroniuk, pastor of St. Volodymyr Ukrainian Catholic Church Scranton, PA, will be here to give the Lenten mission.

О. Мирон Миронюк, парох УГКЦ св. Володимира в Скрантон, Пен. буде провадити великопосну місію

FRIDAY, MARCH 20

БЕРЕЗНЯ П'ЯТНИЦЯ

SHUCCJC

4:00 PM Liturgy of the Presanctified Gifts

6:00 PM Хресна дорога



SATURDAY, MARCH 21 БЕРЕЗНЯ

СУБОТА

SHUCCJC

9:00 AM Liturgy of St. John Chrysostom

10:00 AM Akafist to the Mother of God

SHUCCEH

4:00 PM Vigil Sunday Liturgy

SUNDAY MARCH 22 БЕРЕЗНЯ

НЕДІЛЯ

SHUCCJC

8:30 AM Liturgy in English

10:00 AM Літургія по українськи

AUCCS 12:00 PM Liturgy in English

Spiritual Regulations for the Great Fast

Although our Church traditionally prescribed abstention from meat and dairy products in days gone by for the entire duration of the Great Fast, the following are the minimal Lenten regulations today: Abstention from meat and all dairy products on the First Day of the Great Fast and on Good Friday. Abstention from meat only on all Fridays of the Great Fast as well as Holy Saturday. It is also traditional to abstain from meat on Wednesdays during the Great Fast. Reception of the Holy Mysteries of Reconciliation and Holy Eucharist during the period from the onset of Great Fast to the Wednesday before Ascension Thursday. The Fasting and Abstention regulations are not binding on persons 60 or older, the very poor, sick, nursing or pregnant women, children below the age of 14, and those who engage in physically very hard labor. However, all are urged, if able to do so, to observe the fasting and

abstinence regulations. All the faithful are urged to attend the Lenten services such as Lenten Vespers, the Presanctified Liturgy and the Commemoration of the Deceased (Sorokousty). Such good deeds as almsgiving, visitation of the sick, Bible reading and praying for vocations to the priesthood and religious life are most earnestly recommended to all the Faithful.

Духовні правила на Великий Піст

Хоч наша Церква традиційно приписує утримання від споживання м'яса і молочних страв у всі дні Великого Посту, подаємо мінімальні Великопосні правила на сьогодні: Утримання від вживання м'яса та молочних страв в перший день Великого Посту, та в Страсну П'ятницю. Утримання від вживання м'яса у всі п'ятниці Великого Посту як і на Страсну Суботу. Традиційно утримуються від вживання м'яса ще й по середах Великого Посту. Таїнство сповіді з Пресвятою Євхаристією приймається в період від початку Великого Посту до середи перед святом Вознесіння Господнього. Піст та правила утримання не зобов'язують людей старше 60-ти років, дуже немічних, жінок-годувальниць і вагітних, дітей до 14 років і тих, хто важко працює фізично. Однак, всіх закликається, якщо це можливо, дотримуватися посту і обмежуючих правил. Усіх вірних закликається брати участь у Великопосних богослуженнях, таких як великопосна Вечірня, Літургія Напередосвячених Дарів та Сорокоусти. Щиро заохочуємо всіх вірних до таких добрих діл як милостиня, відвідання хворих, Біблійні читання та молитви за покликання до священства та релігійного життя.

4-а НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ.св. Івана Ліствичника

Тропар, Воскресний голос 7: Знищив Ти хрестом Твоїм смерть,* відчинив розбійникові рай,* мироносицям плач на радість перемінив* і апостолам звелів проповідувати,* що воскрес Ти, Христе Боже,* даючи світові велику милість.

Тропар Преподобного Івана Ліствичника голос 1: Пустинним жителем і в тілі ангелом,* і чудотворцем показав ти себе, богоносний отче наш Йоана.* Постом, чуванням, молитвою небесні дарування прийнявши,* зціляєш недужих і душі, що з вірою прибігають до тебе.* Слава Тому, що дав тобі кріпость,* слава Тому що вінчав тебе,* слава Тому, що діє тобою всім зцілення.

Слава Отцю і Сину і Святому Духові, і нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

Кондак Преподобного Івана Ліствичника голос 4: На висоті прадиної повздержности* Господь тебе поставив, як звізду необманну,* що просвічує світокраї,* наставнику Йоане, отче наш.

Прокімен Воскресний голос 4: Які величні діла Твої, Господи! Все премудро сотворив Ти. (Пс. 104,4,1)

Стих: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.

Прокімен Преподобного голос 8: Возхваляться преподобні у славі і возрадуються на ложах своїх. (Пс. 149, 5)

Алилуя: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому. (Пс. 92,1)

Стих: Насаджені в домі господнім, у дворах Бога нашого процвітуть. Алилуя, тричі.

Причасний: Знаменувалося на нас світло лица Твого, Господи (Пс. 4,7)

2-й Причасний: В пам'ять вічну буде праведник, злих слухів не убоїться. Алилуя, (тричі).

Заамвонна молитва: Господи Боже наш! Ми, недостойні, удостоївшись стояння у святому Твоєму місці, і не маючи принести Тобі ніякого доброго діла, Тобі, нічого не потребуєчому з наших благ, приносимо як жертву покаяння серця і смирення духа, просячи для себе у Твоєї благоді прощення за гріхи. Почуй наше нікчемне моління, що не принизив митаря, який упокорився перед Тобою, і показав його праведним більше за фарисея, що хвалив самого себе, його ж похвальбу і мерзенне веломовність віддали від нашого серця; але даруй нам печаль митаря і найближчу до Тебе смиренність, бо хто підноситься буде принижений, а хто смиряється буде піднесений; та удостой нас блаженства в Царстві Небесному, що зберігається для убогих духом. З милосердя Христа Твого, з Ним же благословенний Ти, з Пресвятим і Благим і Животворящим Твоїм Духом, нині і повсякчас і на віки віків.

4th SUNDAY OF THE GREAT FAST/St. John of the Divine Ladder

Tropar, Resurrectional tone 7: By Your cross You destroyed death; You opened Paradise to the thief; You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy, and charged the apostles to proclaim that You are risen, O Christ our God, offering great mercy to the world.

Tropar of St. John Climacus Tone 1: O John, our God-bearing father,* you were shown to be a citizen of the desert,* an angel in bodily form,* and a worker of miracles.* Through fasting, prayers and vigils you received heavenly gifts* to heal the sick and the souls of those who, with faith, run to you.* Glory to Him who gives you strength.* Glory to him who crowned you.* Glory to him who works healing for all through you.

Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

Kondak of St. John Climacus Tone 4: On the heights of true abstinence,* the Lord established you as a reliable star,* giving light for guidance to the ends of the earth.* O father John, our teacher.

Prokimen, tone 4: How great are Your works, O Lord; You have made all things in wisdom.

Verse: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great.

2nd Prokimen of the saint, tone 8: The venerable ones will exult in glory and they shall be joyful in their beds.

Alleluia: Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Savior.

Verse: They who are planted in the house of the Lord shall flourish in the courts of our God (Ps. 148). Alleluia. (3)

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. (Ps. 148:1)

2nd Communion Verse: The just man shall be in everlasting remembrance; of evil hearsay he shall have no fear. Alleluia. (3)

Ambon Prayer: O Christ our God, You uphold and restore all who have been attacked and overcome, for, by taking flesh from the holy Virgin Mary, You came to us without leaving the presence of the Father. You came into the world to lift our nature from its fall among thieves who kill the spirit. We were stripped of everlasting life, and were wounded cruelly by them, yet You deemed us worthy of care, and restored us to our ancient fatherland. Master, heal the bruises and bind the wounds of our souls by Your precious Blood poured out for us and by Your holy anointing given to us. Deliver us from the constant blows of unseen enemies who, in their desire to destroy Your grace in us, hasten to rob us of faith and hope in You. In Your love for mankind, do not deprive us of Your healing salvation, so that after we are healed and cleansed, we may be made worthy of the community of the first-born inscribed in heaven. For You are the healer of illnesses of both body and soul. You are our God, and we give glory to You, together with Your eternal Father and Your all-holy, good and life-giving Spirit, now and for ever and ever. Amen.